**ARKEOLOGIA ETA PALEONTOLOGIA MATERIALAK LEKUALDATZEKO ESKABIDE-ORRIA**

APPLICATION FOR TRANSFERING ARCHAEOLOGICAL AND/OR PALEONTOLOGICAL MATERIALS

**1. Eskatzailearen datuak /** Details of the applicant

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Izen-abizenak /**  Name and surname |  | | **NAN /**  ID Number |  |
| **Erakundea edo enpresa /**  Institution | |  | | |
| **Posta helbidea /**  Address [[1]](#footnote-1) |  | | | |
| **Emaila /**  E-mail |  | | **Telefonoa /** Telephone |  |

**2. Lekualdatzearen arrazoia /** Reason for the transfer

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Proiektua / Erakusketa**  Project / Exhibition | |  | | | | |
| **IKERKETA /**  RESEARCH | | | **HEDAPENA /**  DISSEMINATION | | **ZAHARBERRITZEA /**  RESTORATION | |
|  | **Laginak erauztea**  Sample taking | |  | **Aldi baterako erakusketa**  Temporary exhibition |  | **Garbitzea / Sendotzea**  Cleaning / Consolidation |
|  | **Azterketa suntsigarria**  Destructive study | |  | **Bilera zientifikoak**  Scientific meetings |  | **Berregitea / Lehengoratzea**  Restoration / Reintegration |
|  | **Azterketa ez suntsigarria**  Non-destructive study | |  | **Faksimileak egitea**  Moulds / Replicas |  | **Tratamendu aurretiko azterketa**  Prior studies to treatments |

**3. Eskatzen den materialari buruzko datuak /** Data on the requested material

|  |  |
| --- | --- |
| **Aztarnategia(k), lurraldeak /**  Site(s), territory(s) |  |
| **Gordeleku zentroa(k) /**  Heritage Centre |  |

**2. Lekualdatzeari buruzko datuak /** Basic details of the transfer

|  |  |
| --- | --- |
| **Zentroa /**  Destination |  |
| **Helbidea /**  Address |  |
| **Epea /**  Requested time frame |  |

**Idazkin honen bidez eskatzen dut baimena ematea aipatutako materialak lekualdatzeko. Halaber, adierazten dut ezagutzen ditudala eskabide honen azpialdean azaltzen diren baimenaren ezarpenak. Hori guztia, 7/1990 legearen, uztailaren 3koa, Euskal Kultur Ondareari buruzkoa, eta 341/1999 Dekretuaren, urriaren 5ekoa, arabera.**

By this writing I request permission to transfer the mentioned pieces. I also declare to know the conditions related to this request. All of this, according to the,47.3 article of 7/1990 Basque Cultural Heritage Law, July the 3rd , and the regulations of the 341/1999 Decree, October the 5th.

**Data eta sinadura** 2

Place and date [[2]](#footnote-2)

**Arkeologia eta Paleontologia materialak lekualdatzeko baldintza orokorrak**

1. **Eskatzen duenak eskabidearen alde aurkeztutako datuen egiazkotasun-adierazpena egiten du.**
2. **Eskatzen duenak ez du erabiliko lekuz aldatutako materiala baimen-ebazpenean adierazitako helburua ez duten bestelako jardueratan, eta ez die ere utziko bestelako pertsonei berariaz baimendutako jarduerak gauzatzeko ez bada.**
3. **eskatzen duenak hartuko ditu beharrezko neurriak materialaren garraioa eta manipulazioa ziurtasun osoz egiteko, besteak beste seguru poliza bat kontratatzea, materialaren litezkeen kalteak edota galera barne sartzen duena, non Eusko Jaurlaritza izango baita polizaren onuraduna, lekuz aldatutako ondasunen tituluduna baita. Poliza artesa ezinbesteko izango da hedapen jardueretarako lekuz aldatzeetan. Bestelako kasuetan, Kultura Ondarearen zuzendariak ebazten duenari men egingo dio eskatzaileak.**
4. **Gordailu zentroan jasotzen duen unetik eta materiala hara itzuli arte, lekuz aldatutatako materialak zaintzeak eta erakusteak dakartzaten ohiko gastuei erantzun beharko dio eskatzaileak.**
5. **Ondasunen osotasunarentzat erabateko edo zatikako aldaketa ekarriko lukeen edozein proba zientifiko edo tratamendu debekatu egiten da, Eusko Jaurlaritzako Kultura Ondarearen zuzendaritzaren berariazko baimenik ez badu.**
6. **Ondasunen jasandako edozein aldaketen berri eman beharko dio Kultura Ondarearen Zuzendaritzari, eta noiznahi utzi beharko die ondasunen kontserbazio-egoera ikusten Jaurlaritzako Kultura Ondarearen Zuzendaritzari edo honek baimendutako pertsonari nahiz materialak gordailuan jaso dituen jatorrizko herrialde-museoko edo zentroko arduradunari.**
7. **Lekualdatutako ondasunak jatorrizko tokira itzuli beharko ditu Kultura Ondarearen zuzendaritzak eskatzen dion unean, lekualdaketarako baimena lortzean ezarritako neurriak beteaz, eta eman zitzaion gehienezko epea igaro gabe ego narren.**
8. **Lekualdatzea analitika suntsigarriak egiteko baldin bada, eskatzaileak Kultura Ondarearen zuzendaritzari eta gordailu zentroari igorri beharko die analitikak egin dituen laborategiak sinatutako egindako lanen edo emaitzen txostenaren kopia bana.**
9. **Aurreko ezarpenak eta baimen ebazpenean ezarritakoak betetzen ez badira, baimena indargabetuta geratuko da, lekuz aldatutako ondasunak berehala jatorrizko museo edo zentrora itzuli behar direlarik, dagozkien erantzunkizunak garbitzeari utzi gabe.**

**Izaera pertsonaleko datuak babesteko indarrean dagoen araudiaren arabera, Gipuzkoako Foru Aldundiko Kulturako Zuzendaritza Nagusiak jakinarazten dizu eskuratzen dituen datuak Ondare Historiko-Artistikoa, Artxiboak eta Museoak kudeatzeko helburua duen tratamenduan sartuko direla. Nahi izanez gero, zure eskubideak erabil ditzakezu ondorengo helbidera idatzizko eskaera bat bidaliz: Kultura, Turismo, Gazteria eta Kirola departamentua, Idazkaritza Teknikoa, Koldo Mitxelena, Urdaneta kalea 9, 20006 Donostia-San Sebastián, edo egoitza elektronikoaren bitartez:** [**https://egoitza.gipuzkoa.eus**](https://egoitza.gipuzkoa.eus)

General conditions for the transfer of archaeological and paleontological materials

1. The applicant declares to be responsible for the accuracy of the data provided in support of their application.
2. The material may not be used for any other purpose which is not expressed in the corresponding authorisation record, and no other tasks which are not expressly permitted may be carried out.
3. The applicant will take the necessary measures for the proper transportation of the material to the destination site and its return from there to the museum or centre from which it left. It may include taking out an insurance policy that adequately covers loss or impairment risks of the material, in which the Basque Government must figure as beneficiary as owner of the property insured. Regarding the policy, it will be compulsory in cases of transfers for dissemination. For other cases, the applicant will be subject to the ruling of the Cultural Heritage Division.
4. The applicant will be responsible for the ordinary expenses of insurance, transportation, conservation and exhibition of the transferred material until its return to the place of origin.
5. The transferred material will not be subjected to scientific testing or treatments which involve the total or partial alteration of its integrity, without the express prior authorisation of the Cultural Heritage Division of the Basque Government.
6. The applicant will inform the Cultural Heritage Division of any alterations which have occurred to the materials, allowing the Cultural Heritage Division of the Basque Government or any person authorised by the Division as the responsible person for the regional museum or centre from which they come, to inspect their state of conservation at any time.
7. The applicant will return the transferred material to its place of origin, adopting the measures required in the transfer authorisation at the time it is requested by the Cultural Heritage Division, even if the maximum period granted has not elapsed.
8. In the case of transfering for destructive analysis, it will be compulsory to send a copy of the report of the work carried out and their results, issued by the laboratory where tests were carried out, to the storage centre and the Cultural Heritage Division.
9. Any breach of these general requirements and those specifically stipulated in the authorisation record will lead to the fact that the authorisation will be with no effect and the material will be returned immediately to the centre or museum from which it originates, without prejudice to the clarification of the respective liabilities.

According to the current legislation regulations on the Personal Data Protection, the General Directorate of Culture from the Provincial Council of Gipuzkoa informs you that the data you provide will be incorporated into a treatment which purpose is the Historical-Artistic Heritage, Archives and Museums management. If you wish, you may exercise your rights by writing to the Technical Secretariat of the Department of Culture, Tourism, Youth and Sports, located at: Koldo Mitxelena, Urdaneta 9, 20006 Donostia-San Sebastián, or through the website: [https://egoitza.gipuzkoa.eus/eus](https://egoitza.gipuzkoa.eus/es)

**I. ERANSKINA (1999/341 Dekretua, 19.2 art.)**

ANNEX 1 (Decree 341/1999, article 19.2 )

|  |
| --- |
| **1. Aurreikusitako jarduerekin lotutako proiektu orokorraren deskripzioa /** Project in which the planned activities are framed |
|  |
| **2. Egin nahi diren lanak /** Work that is intended to be carried out  **[Erakusketen kasuan, datak eta aretoa zabaltzeko ordutegiak, erakusketari buruz sortuko den ala ez informazio materiala, eta erakusketari lotutako bestelako jarduerak. /** In the case of exhibitions, date and opening hours of the hall, if informative material are prepared or not and other activities related to the exhibition.] |
|  |
| **3. Materiala hautatzeko irizpideak /** Criteria for selecting material |
|  |
| **4. Gordailu zentroan ez egitearen zergatiak /** Reasons that prevent it from being done at the storage centre  **[Eskaeraren helburua aldi baterako erakusketa edo datazio absolutua eta abarreko laborategiko analisiak bada, atal hau ez da beharrezkoa /** Not necessary in the case of transfers to specialist laboratories for archaeometric studies] |
|  |
| **5. Norakoari buruzko argibideak /** Clarifications on the destination  **[Lekuz aldatzeak aldi baterako erakusketa helburua badu, erakus-aretoaren deskribapena egingo da. Deskribapen horretan azaldu beharko dira segurtasun eta su kontrako sistemak, eta aretoaren giro ezaugarriak –tenperatura, hezetasun erlatiboa eta argitasuna, eta hala balegokio aurrekusitako zuzentzeko neurriak. Aretoaren deskripena ezezik, bitrinen edo ondasunak erakusteko dispositiboen ezaugarrien azalpena ere egingo da, erakusketaren hasiera eta amaierako data, eta ordutegiak, folletoak edo bestelako informazio materiala sortuko den, etab. /** If the objective of the transfer is a temporary exhibition, a description of the exhibition hall must be made. It should explain the security and fire-fighting systems and the climatic conditions (temperature, relative humidity, lighting and, if appropriate, corrective measures). It should also indicate the characteristics of the devices for exhibiting materials and the showcases, the start and end of the exhibition, opening hours, whether brochures and other informational material will be produced, etc.] |
|  |
| **6. Eskaeraren aldeko beste informazio batzuk /** Other reasons in favour of the application  **[Adibidez, bestelako proiektuekin loturak, antzeko jarduketetan aurreko eskarmentua, aretoen planoak, museografia proiektua, jarduketaren eragina ebaluazioa, argazkiak… /** For example, links to other projects, experience in previous activities, plans of the hall, museum project, evaluation of the impact of the activity, photos ... ] |
|  |

**II. ERANSKINA /** ANNEX 2

**Lekualdatze-piezen zerrenda /** List of materials whose transfer is requested

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **JATORRIA (AZTARNATEGIA, UDALERRIA)**  SOURCE (SITE, MUNICIPALITY) | **SIGLA** | **MATERIALA/**  NATURE | **TIPOLOGIA**  TIPOLOGY | **ARGAZKIA /**  PICTURE |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |

1. Posta helbidea ematea ezinbestekoa da jakinarazpenetarako./ The postal address is essential for the notifications. [↑](#footnote-ref-1)
2. Jatorrizko sinadura derrigorrezkoa da, ez da onartuko eskaneatutako sinadura. Eskaera Kultura Ondarearen Zuzendaritzara egorri behar duzu postaz (Eusko Jaurlaritza, Donostia kalea,1, 01010 Vitoria-Gasteiz) edo Zuzenean edozein bulegotan. / The original signature is required; a scanned signature will not be accepted. The request must be sent by mail to the Cultural Heritage Division of the Department of Culture of the Basque Government (Eusko Jaurlaritza, Calle Donostia 1, 01010 Vitoria-Gasteiz) or drop it in at any Basque Government office [↑](#footnote-ref-2)